



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

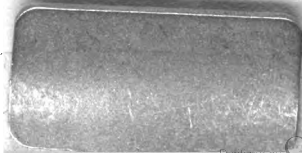


: BIBLIOTECA
DE CATALUNYA



LLIBRES
PERE
BORRÀS.

: MCMXIX : *D. V. M.*



Es propiedad del Autor.

GRAMATICA

DE LA

LENGUA MENORQUINA

por

D. Inlio Soler,

Caballero de la Real Órden americana de Isabel la Católica.



MAHON, 1858.



Imprenta de D. Juan Fábregues y Pascual
calle del Castillo núm. 39.

VOCABULARIO.

ADVERTENCIA.

El siguiente vocabulario solo contiene las voces mas usuales que se separan notablemente de la analogía del castellano, no incluyéndose en él :

1.º Las voces derivadas del latin que terminan en *ad, al, ia, or, ura, tre* (24) *ió, ari, ici, ori* (25) *ble* (33) *unt, ent, iu, os* (34).

2.º Las que se diferencian de las del castellano por cambiar en este idioma la *o* en *ue*, la *e* en *ie*, la *f* en *h* (26), la *x, tx* en *ch* ó *j*, la *ss, z* en *s* ó *c* como *xinxe*, chinche; *fatxa*, facha; *felxa*, fecha; *caxa*, caja; *dexar*, dejar; *exercitar*, ejercitar; *exemple*, ejemplo; *possesió*, posesion; *quinze*, quince &c.

3.º Todas las que son idénticas ó muy parecidas á las de igual significacion del castellano como *arma, almud, café, broma, caterva, amar, témer, sufrir, amarg, verd, efecte, capellá, molí* (29), *menorqui, fi* (35) &c.

4.º Las compuestas que se forman con las preposiciones *ab, abs, ad, con, de, ex, in,*

inter, ob, per, pre, pro, re, se, sub, trans,
como de *tenir, lener, abstenir, contenir, de-*
tenir etc.; de *posar, poner, reposar, propo-*
sar &c.

5.º Los aumentativos y diminutivos (118,
119) y adverbios en *ment* (115) &c.

A.

<i>abastar, alcanzar</i>	<i>aficar, meter</i>
<i>abatzer, zarza</i>	<i>afonar, hundir</i>
<i>abeurar, abrevar</i>	<i>agafar, asir, agarrar</i>
<i>ábit, apio</i>	<i>agarnar, barrer</i>
<i>abocar, derramar</i>	<i>agenollarse, arrodillarse</i>
<i>abolló, arbolon</i>	<i>aglá, bellota</i>
<i>aborrir, aborrecer</i>	<i>agrura, crudeza</i>
<i>ábre, árbol</i>	<i>aguaitar, asomar</i>
<i>abrasar, achicharrar</i>	<i>aguiar, guisar</i>
<i>aclucar (los ulls), cerrar</i>	<i>agulla de cusir, aguja</i>
(los ojos)	<i>agulla de cap, alfiler</i>
<i>aconortarse, conformarse</i>	<i>aguller, hebra</i>
<i>acotarse, agacharse</i>	<i>ahir, ayer</i>
<i>acullir, acoger</i>	<i>aigucúita, cola</i>
<i>adesar, limpiar (la casa,</i>	<i>alena, lesna</i>
el cuarto, etc.)	<i>aladro, boqueron</i>
<i>adobar, remendar</i>	<i>aljib, aljibe</i>
<i>adonarse, advertir</i>	<i>al-lot, muchacho</i>
<i>afamad, hambriento</i>	<i>alsar, levantar</i>
<i>afamar, estercolar</i>	<i>amagar, ocultar, esconder</i>
<i>afegir, añadir</i>	<i>amagatay, escondrijo</i>
<i>aferrar, pegar</i>	<i>ambosta, almuenza</i>
	<i>amel-ler, almendro</i>
	<i>amerar, embalsar</i>

amidar, medir
amitjer, aparcero
amollar, soltar
amplaria, anchura
ample, ancho
anar, ir
anca, nalga
anell, sortija
anella, armella, aldaba
analleta, zarcillo, pen-
 diente

ánima, alma
ancu, nuez
añada, cosecha
añell, cordero
añorar, echar de ménos
 (la familia, amigos, etc.)
aplanar, allanar
aplegar, doblar
aprofitar, aprovechar
aram, cobre
aranjer, toronjo
aranjí, toronjil
arna, polilla
arranjar, arreglar
atreplegar, recoger
arrera, atras
arribar, llegar
arriscar, arriesgar
ase, asno, burro
assahonar, curtir
assoll, pocilga
áube, alba
aussell, ave, pájaro

ávansar, aborrotar
avi, abuelo
avuy, hoy
axam, enjambre
axamplar, ensanchar
axanguer, coyunda
axercolar, escardar
axerid, vivaracho
axicarse, levantarse
axugar, secar, enjugar

B.

baday, bostezo
baf, vaho, tafo
baga, lazo
buul, cofre
balandretjar, bambolear
baldusa, trompo, peonza
baléis, corzuelo, granzas
balona, esclavina
baña, cuerno
bañar, mojar
baratar, cambiar
baraya, brega, contienda
barenar, almorzar
barret, gorro de dormir
barrino, barrena
basca, bochorno, congoja
bassa, charco
bassiva, oveja cotral
bastax, mozo de cordel
batay, badajo
batetj, bautizo

batrer, trillar
bè, cordero
bec, pico
beca, gorra
befa, escarnio
beneir, bendecir
bescúit, bizcocho
bessó, mellizo, gemelo
bestenaga, zanahoria
bestiar, ganado
bestreurer, adelantar
betaraveg, remolacha
beurer, beber
biax, sesgo
bisbe, obispo
blad, trigo
blad de las indias, maíz
blau, azul
ble, torcida
bleda, acelga
bo d' os, tuétano, médula
bolca, copo
boñ, tumor
bou, buey
boira, niebla
brahó, muñeca
bram, bramido
branca, rama
brau, toro
bres, cuna
bresca, panel
brevarol, coseorron
brou, caldo
brou de pa, panatela

bucell, moton
budell, intestino-tripa
budoña, chichon
bufar, soplar
bufad, entonado
bufeta, vegiga
bugadera, lavaudera
búid, vacío
bulet, seta, hongo
bullir, hervir
burinot, abejarron
burot, portalero
butxaca, faltriguera
butxi, verdugo
búina, boñiga

C.

ca, perro
cabey, pelo
cabot, capiton, cabezudo
cadarnera, jilguero
cadira, silla
caduf, arcaduz
calápet, sapo
calax, cajon
calitja, calina
caliu, rescoldo
calsa, media
calsons, pantalones
cama, pierna
cama-rotja, achicoria
canadella, vinagrera
canelobre, candelero

<i>cantell</i> , canto	<i>clareboya</i> , buharda
<i>canterano</i> , cómoda	<i>clau</i> , clavo, llave
<i>cap</i> , cabeza	<i>clot</i> , hoyo
<i>cap de cantó</i> , esquina	<i>clotell</i> , cogote
<i>capdell</i> , ovillo	<i>clourer</i> , cerrar
<i>capell</i> , sombrero	<i>coa</i> , cola, moño
<i>capsa</i> , cagita	<i>cobrellit</i> , coberton de ca-
<i>captar</i> , mendigar	ma
<i>capvespre</i> , tarde	<i>cobrombol</i> , pepino
<i>caramuxa</i> , agramiza	<i>codoã</i> , membrillo
<i>carena</i> ; quilla	<i>codul</i> , guijarro, piedra
<i>carrer</i> , calle	<i>coent</i> , picante
<i>carrossa</i> , báculo, muleta	<i>col verde</i> , berza
<i>casçay</i> , adormidera	<i>colada</i> , cuajada
<i>catifa</i> , alfombra	<i>colom</i> , palomo
<i>caurer</i> , caer	<i>cop</i> , golpe
<i>caveg</i> , azadon	<i>cor</i> , corazon
<i>caxal</i> , muela	<i>coratje</i> , valor
<i>ceba</i> , cebolla	<i>cordar</i> , abrochar
<i>cendre</i> , ceniza	<i>còs</i> , cuerpo
<i>cep</i> , vid	<i>costum</i> , costumbre
<i>cèr</i> , acero	<i>costumarse</i> , acostumbrar-
<i>cercapous</i> , rebañadera	se
<i>cercar</i> , buscar	<i>cotó</i> , algodón
<i>cércol</i> , aro	<i>covar</i> , empollar
<i>cervell</i> , seso, cérebro	<i>cranc</i> , cangrejo
<i>cíndria</i> , sandía	<i>cremar</i> , quemar
<i>cinia</i> , noria	<i>creu</i> , cruz
<i>cipia</i> , jibia	<i>créxec</i> , berro
<i>cirera</i> , cereza	<i>cric</i> , avaro
<i>ciuró</i> , garbanzo	<i>crit</i> , grito
<i>civella</i> , hebilla	<i>croste</i> , corteza
<i>civera</i> , angarillas, andas	<i>cruzir</i> , moler
<i>clapa</i> , mancha	<i>cubell</i> , cuezo, cubo

cuc, gusano, lombriz
cuera, cuchara
cuina, cocina
cullir, cojer
cullita, cosecha
conill, conejo
conill jove, gazapo
cusidora, costurera
cuza, muslo
cuatí ó coati, almohada
cuzinera, funda de al-
 mohada
cuíro, cuero

D.

dalt, arriba
dáu, dado
demunt, encima
derrer, último
derrera, detrás
dejunar, ayunar
demá, mañana
dematí, temprano
desfici, desasosiego
desfla, deshidadura
desinflar, deshinchar
desitj, deseo
despulla, despojo
destral, hacha, segur
Déu, Dios
devall, debajo
devant, delante
devuit, diez y ocho

dida, nodriza
dinar, comer, comida
dir, decir
dit, dedo, dicho
doblegar, doblar
dogã, dueña
dol, luto
dols, dulce
dõna, mujer
drap, pañal
dret, derecho
dublé, cuarto
dupte, duda

E.

egu, yégua
cima, tino, acierto
embafar, empalagar
embolic, envoltorio
embrutar, ensuciar
embulicar, envolver, en-
 redar
embuy, enredo
esmusteir, marchitar
empeltar, ingertar
empenta, empuje
encauar, amadrigar
encens, incienso
enciam, ensalada
enclusa, yunque
encolla, orza
enderrera, atrás
endevant, adelante

enfilarse, encaramarse
enfitarse, ahitarse
enfondir, profundizar
enfora, lejos
enfront, fachada
engrandir, engrandecer
engrexar, engordar
engronar (un dit), coger-
 se (un dedo)
enguixar, euyesar
enllestir, despachar
enmagrir, enmagrecer,
 enflaquecer
enmatzinar, envenenar
ensumar, oler, oliscar
enternir, euternecer
entristir, entristecer
enjeja, envidia
erbossa, madroño
erm, erial
escahola, alpiste
escampar, esparramar
escañar, ahogar
escarada, destajo
escarpó, robadilla
escarteljar, barajar
escata, escama
escaufar, calentar
esclafur, aplastar
esclatar, reventar
escloquis, zuecos, chanclos
escoda, pico
escorrer, escurrir
escorxar, desollar

escrex, arras
escrriurer, escribir
escudella, taza
escumar, espumar
e-paumador, cepillo
espay espacio
esperdeña, alpargata
espígol, espliego, alucema
espremer, exprimir
esquena, espalda
esquerxofera, alcachofera
esquirol, ardilla
esquitxar, salpicar
estar grossa, estar en
 cinta
esterrosar, desterronar
estisoras, tijeras
estona, rato, tiempo
estotæ, estuche
estovalles, manteles
estret, estrecho
estudi, cuarto
euberginia, berengena
aura, yedra

F.

fudri, soltero
fam, hambre
fang, lodo
faristol, atril
fatg, haya
faus, hoz
favet, habon

<i>femella</i> , hembra	<i>fuet</i> , látigo
<i>fems</i> , estiércol, basura	<i>fugir</i> , huir
<i>fer</i> , hacer	<i>funoll</i> , hinojo
<i>sesol</i> , guisante	<i>full</i> , pliego
<i>setge</i> , hígado	
<i>setge y vértulas</i> , asadura	G.
<i>sex</i> , haz	
<i>fibla</i> , cloaca, alcantarilla	<i>gabia</i> , jaula
<i>figa</i> , higo	<i>gafet</i> , corchete
<i>figa fló</i> , breva	<i>galta</i> , megilla
<i>figa de moro</i> , higo chumbo	<i>gandul</i> , holgazan
<i>figuera de moro</i> , nopal	<i>ganivet</i> , cuchillo
<i>figuera de cristiá</i> , higuera	<i>gañá</i> , agalla
<i>fil de empelumar</i> , bra-	<i>garbetjar</i> , garbear
	mante <i>gargamella</i> , garganta
<i>flosa</i> , rueca	<i>garnera</i> , escoba
<i>fill</i> , hijo	<i>garvina</i> , gaviota
<i>finestra</i> , ventana	<i>gaya</i> , sesgo
<i>finestró</i> , postijo	<i>gemegar</i> , gemir
<i>fillol</i> , ahijado	<i>gendre</i> , yerno
<i>flassada</i> , manta	<i>gens</i> , nada
<i>floc</i> , lazo	<i>gep</i> , joroba, corcova
<i>floridura</i> , moho, musgo	<i>gerra</i> , jarra, cántaro
<i>flux</i> , flojo	<i>gerret</i> , caramél
<i>fondrer</i> , derretir	<i>gínjol</i> , azofaifa
<i>forad</i> , hueco, agujero	<i>gírar</i> , volver
<i>foradar</i> , agujerear	<i>glop</i> , sorbo
<i>formatge</i> , queso	<i>glopada</i> , bocanada
<i>forquilla</i> , tenedor	<i>glopetjar</i> , enjuagar
<i>fosca</i> , oscuridad	<i>goret</i> , barbecho
<i>fossa</i> , sepultura, hoyo	<i>goretar</i> , alzar
<i>fret</i> , frío	<i>got</i> , vaso
<i>front</i> , frente	<i>granota</i> , rana
<i>fulla</i> , hoja	<i>gras</i> , gordo

gratar, rascar
grau, grado
grellats, reja
gresol, crisol
grex, grasa, gordura
grog, amarillo
grop, nudo, codillo
grux, *gruxa*, grueso
guál-lara, codorniz
guix, yeso
guixó, judía de careta

H.

ham, anzuelo
herau, heredero
home, hombre
hosca, mella, muesca
hostal, posada
hoste, huéspedes

I.

illa, isla
inflar, hinchar
inflor, hinchazon

J.

ja, ya
jaleco, chaleco
jeurer, estar echado
jog, juego
jonc, junco

jou, yugo
judicar, juzgar
jullevert, peregil
junoll, (ó *genoll*) rodilla
jutge, juez

LL.

lladre, ladrón
llamp, relámpo
llansa, lanza
llansadora, lanzadera
llansol, sábana
llanterna, linterna
llantia, lámpara
llantía, lenteja
llarg, largo
llas, lazo
llata, pleita
llauna, hoja de lata
llaurar, arar, labrar
llautó, latón
llavor, semilla
llebetj, sudoste
llebra, liebre
llegir, leer
llegum, legumbre
llenca, lista, lonja
llepar, lamer
llesca, rebanada
llest, listo
llet, leche
lletg, feo
lletuga, lechuga

lleuger, ligero
levant, este, levante
llevar, quitar
llevat, levadura
llexiu, legía
llibant, maroma
llibre, libro
llimac, babosa
llissó, lección
llit, cama
lliura, libra
lloca, clauca
llocada, pollada
lloc, lugar
lloquer, alquiler
llom, lomo
llop, lobo
llorer, laurel
lluentó, brillo
lluir, lucir
llum, luz
lhumanera, velon
lluñ, léjos
lluquet, pajueta

M.

magatzem, almacén
magrana, granada
magre, flaco
malatt, enfermo
maleir, maldecir
malfet, desazonado
mamella, teta

manar, mandar
mancar, faltar
manduxa, fresa
máneg, mango
mangencur, aparar
manjar, comer
manxar, afollar
manxas suelle
manxol, manco
mare, madre
márfega, jergón
martell, martillo
matalaf, colchou
matex, mismo
matí, mañana
matinada madrugada
mató, requesón
matzinas, veneno
maurar, estrujar, sobar
mai, nunca
melse, bazo
merdá, morueco
mestral, noroeste
metge, médico
mica, migaja
miida, medida
midó, almidón
migraña, jaqueca
miracle, milagro
minva, glándula ingurgir
minvar, disminuir (tada
mirall, espejo
mitj, medio
mitjorn, sur

mocador, pañuelo
mocarse, sonarse
moldrer, moler
moll, blando
molla, migaja
molt, mucho
moltó, carnero
mon, mundo
mongeta, judía, habi-
 chuela

morru, hocico, labio
morter, almírez
mot, voz, vocablo
mol-lo, molde
mouer, mover
muar, mojar
munt, monton
muñir, ordeñar
musclera, hombrillo
mossegar, morder
mussol, mochuelo
mystel, comadreja

N.

nacre, nácar
nadal, navidad
nafra, matadura
nap, nabo
nas, nariz
nassarells, ventanas de
 la nariz
nebod, sobrino
negarse, ahogarse

nenó, enano
net, limpio
netedad, limpieza
netetjar, limpiar
neu, nieve
neula, barquillo
neulella, paleta
néixer, nacer
niarada, nidada
niu, nido
nolietjar, fletar
nolit, flete
nom, nombre
nou, nuevo
nuar, anudar

O.

obeir, obedecer
obert, abierto
oblada, rodaballo
oca, ganso
ofegar, ahogar
oferir, ofrecer
ofes, ofendido
oli, aceite
óliba, lechuza
olier, aceitero
olíca, aceituna
olivera, olivo
olorar, oler
ombríol, sombrío, som-
 broso
ona, ola

oncle, tío
oracle, oráculo
ordi, cebada
os, hueso
ou, huevo

P.

paella, sartén
pajes, labrador, labriego
paír, digerir
paletjar, apalearse
palla, paja
pallissa, pajar, henil
pam, palmo
pámpol, pámpano
panell, veleta
paner, cesto
panxa, barriga
pañ, cerraja, canto
papalló, mariposa
paparra, garsapata
parañ, armadizo
parassol, sombrilla
paraula, palabra
pardal, gorrion
passarell, pardillo
parell, par
parlar, hablar
passetj, paseo
pasetje, honda
pastar, amasar
pastera, artesa
pastis, pastel

pastura, pasto
pasturar, paecer
patir, padecer
pebre, pimienta
pebre bo, pimienta
pedas, harapo, andrajo
pega, pez
peladina, caspa
peladura, mondadura
pelsa, felpa
pell, piel, pellejo
pendrer, tomar, coger
penedirse, arrepentirse
penjar, colgar
penjoy, gajo, colgajo
pentinar, peinar
peñora, prenda
perera, peral
perillar, peligrar
pern, tornillo
pernil, jamon
perruca, peluca
pessig, pellizco
petit, pequeño
peu, pie
peüc, calcefin
pez, pez, pescado
pic, punto, picadura
pica, pila
picaportas, aldaba
picarol, esquita
picor, cascabel
piga, peca
pigota, viruelas

<i>pilota</i> (de carn), almón- diga	<i>posar</i> , poner
<i>piló</i> , tajon, tajo	<i>post</i> , tabla
<i>pinces</i> , alicates	<i>pou</i> , pozo
<i>pinta</i> , peine	<i>poy</i> , piojo
<i>piñol</i> , hueso (de fruta)	<i>préceg</i> , albérchigo
<i>pistatxer</i> , alfóncigo	<i>pregar</i> , rogar
<i>pit</i> , pecho	<i>presó</i> , prision
<i>pitjar</i> , apretar	<i>preu</i> , precio
<i>pitjor</i> , peor	<i>prim</i> , delgado
<i>piula</i> , tronera, petardo	<i>profi</i> , provecho
<i>piular</i> , piar	<i>prop</i> , cerca
<i>pla</i> , llano	<i>prou</i> , bastante
<i>ple</i> , lleno	<i>prunera</i> , ciruelo
<i>pleg</i> , doblez, pliego	<i>pudir</i> , heder
<i>plet</i> , pleito	<i>pujar</i> , subir
<i>ploiscar</i> , lloviznar	<i>pujol</i> , cerrillo
<i>ploma</i> , pluma	<i>pulid</i> , bonito, hermoso
<i>plorar</i> , llorar	<i>punxar</i> , punzar
<i>plourer</i> , llevar	<i>puput</i> , abubilla
<i>pluja</i> , lluvia	
<i>poal</i> , pozal	R.
<i>pols</i> , polvo	<i>rahó</i> , razon
<i>poma</i> , manzana	<i>rallar</i> , hablar
<i>pomera</i> , manzano	<i>ram</i> , rama, madeja
<i>pondrer</i> , aovar, poner	<i>ramell</i> , flor
<i>ponent</i> , oeste, occidente	<i>rampa</i> , calambre
<i>pont</i> , puente	<i>rata-piñada</i> , murciélagó
<i>por</i> , miedo	<i>ratjola</i> , ladrillo
<i>porc</i> , cerdo	<i>ráveg</i> , rábano
<i>porcell</i> , lechon	<i>ráima</i> , resma
<i>pollastre</i> , pollo	<i>rebumbori</i> , camorra
<i>portal</i> , umbral	<i>rebordonir</i> , desmedrar
<i>porug</i> , medroso	<i>rebot</i> , despena

rebot, resalto
rebrer, recibir
regalencia, regaliz
regueñol, viruta
rel, raiz
relleu, relleve
rellotje, reloj
remenar, revolver
rentadora, lavandera
rentar, lavar
reñar, reñir
replé, relleño
res, nada
rest, maroma
retaula, cuadro
retul, rótulo
rialla, risa
riba, ribera, orilla
ribell, zafa
ribella, aljofaina
riurer, reir
rodet, carrete
roña, sarna
romant, romero
ros, rubio
rosa, sarampion
rosella, amápoia
roser, rosal
rostir, asar
rostoy, rastrojo
rovell, orin
ruc, borrico
ruñó, riñon
russiñol, raiseñor

S.

sabata, zapato
sabó, jabon
sabre, sable
sacatrapos, tirabazon
safra, azafrañ
safretj, alberca
sngó, salvado
sakó, sazón
salomó, araña
salmorro, salmuera
sanar, capar, castrar
sang, satigre
sangonera, sanguijuela
sarrell, fleco
sarria, esportón
sarrió, espuerta
satx, pregonero
segud, sentado
semblar, semejar
senalla, espuerta
señ, juicio
señar, santiguar
serigot, suero
serp, serpiente
serradis, serrin, aserra-
 dizo
serrell, franja
setrí, alcuza
seu, sebo, redoño
seurer, estar sentado
simolsa, orilla
singlot, hipo

sis, sobaguera
silja, silo
siular, silbar
so, sonido
sobrenom, apodo
soca, tronco
sofre, azufre
sole, sulco, sarco
somiar, soñar
sopar, cenar, cena
sou, sueldo
sotint, amenado
strep, trabilla, estribo
suc, jugo, zumo
suro, corcho
sutje, hollán

T.

tacar, manchar
tallar, cortar
tancar, cerrar
tápara, alcaparra
taronjer, naranjo
tascó, cuña
tassa, copa
taula, mesa
tauló, tablon
teb, tibio
texir, tejer
tel, nata
tendre, tierno
térbol, turbio
terrat, azotea

teula, teja
tuler, alfarero
tió, tizon
tirabuxons, rizos
tondrer, tundir, trasquilar
tornar, volver
torrar, tostar
tovalló, servilleta
tovallola, toalla
trau, ojal
travessé, travessaño
tremolar, temblar
trempe, temple
trena, trenza
treñina, telavoa
trepitjar, pisotear
treurer, sacar
triar, escoger
trinxa, pretina
tro, trueno
trobar, hallar
troca, madejuelo
trona, púlpito
tros, pedazo
trosseljar, hacer pedazos
truja, cerda
trúita, tortilla

U.

uis, estornado
ull, ojo
ulleras, anteojos
umplir, llenar

ungle, uña

V.

vánava, colcha

vadell, ternero

vaxell, navío

vegada, vez

vell, viejo

ventall, abanico

ventre de cama, pantor-
rilla

verge, vírgen

verí, veneno

vermell, vermejo, encar-
nado

vespre, noche

veta, cinta

veu, voz

veurer, ver

vinagrella, acedera

viurer, vivir

voler, querer

voreta, ribete

vulatge, viruelas locas

X.

xalar, divertirse

xanguer, coyunda

xano, xano, poco á poco

xeta, espita

xexa, candel

xivada, cebada

xuclar, chupar

xurma, chusma

Pub. No. 12
64 2 11
Borrows

OBRAS PUBLICADAS POR EL MISMO AUTOR.

**ESPOSICIÓN DEL ESTADO ACTUAL DE
L' AGRICULTURA EN LA ISLA DE
MENORCA** escrita arregladament á las ob-
servacions que ha reunid sobre la matexa
materia D. Rafael Febrer y Albertí.

Esta obra que ha obtenido en la esposicion agrícola de 1857 dos medallas, una de plata y la otra de bronce, es indudablemente la mas á propósito para ejercitarse en la lectura y traduccion de la lengua menorquina.

**NUEVO MÉTODO PARA APRENDER EL
INGLÉS.**

**A NEW METHOD OF TEACHING THE
SPANISH LANGUAGE.**

PARA ENTRAR EN PRENSA.

**NUEVO MÉTODO PARA APRENDER LOS
IDIOMAS FRANCÉS, ITALIANO É IN-
GLÉS.**—Se admiten suscripciones á esta
obra en la imprenta de D. J. Fábregues
calle del Castillo n.º 39, y en las tiendas de
D. D. Orfila calle del Arraval n.º 127, de
D. M. Mascaró calle Nueva n.º 28 y de D.
N. Fábregues plaza del Cármen n.º 12.

BIBLIOTECA DE CATALUNYA



1001938713

120

4.210
36.44

